

1. Normativa acadèmica

Progressió d'estudis: per matricular assignatures de 4t curs cal haver superat tot primer, el 90% de segon curs (90 crèdits) i el 50% de les assignatures de tercer curs (42 crèdits).

2. Assignatures a matricular

<ul style="list-style-type: none"> ➤ Traducció Avançada (CA-ES /ES-CA) Codi 24485 Codi 24486 ➤ Traducció 7 Codi 24488 DE Codi 24489 FR Codi 24490 LSC ➤ Mètodes Empírics per a l'Estudi del Llenguatge Codi 24497 ➤ Textos d'Especialitat i Terminologia Codi 24468 ➤ Estructura de les Llengües Codi 24575 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Edició i Revisió Codi 24464 ➤ Traducció de Textos Esp. 3 (Científicotècnics) Codi 24576 ➤ Traducció 8 Codi 24577 DE Codi 24578 FR Codi 24579 LSC ➤ Mètodes Empírics per a l'Estudi del Llenguatge Codi 24497 ➤ Cognició i Llengües Codi 24498 ➤ El Significat en les Llengües Codi 24499 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Optativa 1 ➤ Optativa 2 ➤ Optativa 3 ➤ Optativa 4 ➤ Optativa 5
---	---	---

3. Informació d'automatrícula: <http://www.upf.edu/matricula>

- **Documentació que acrediti el dret de bonificació o gratuïtat de matrícula:** PENDENT
- **Publicació de citacions:** 22 de juliol al web: <https://www.upf.edu/web/traduccio/matricula-grau-altres-cursos>
- **Dates de matrícula:** 28,29 i 30 de juliol, amb cita prèvia adjudicada (citacions).
- **L'horari de classes de 2n curs és** de dilluns a divendres, de 08.30 a 14.30 h .
Els horaris es publicaran al mes de juliol

4. Inici del curs 2021-2022: 27 de setembre de 20201

5. Plantilla per a la matrícula

Totes es matriculen al Grup 1

Trimestre	Codi	Assignatura	Crèdits	Observacions
T/1	24485	Traducció Avançada Català-Espanyol	4	S'ha de triar només una assignatura
T/1	24486	Traducció Avançada Espanyol-Català	4	
T/1	24488	Traducció 7 (alemany)	4	Ha de ser del segon idioma. Es cursa cap a l'espanyol
T/1	24489	Traducció 7 (francès)	4	
T/1	24490	Traducció 7 (LSC)	4	
T/1 i 2	24497	Mètodes Empírics per a l'Estudi del Llenguatge	8	
T/1	24468	Textos d'Especialitat i Terminologia	4	
T/1	24575	Estructura de les Llengües	4	
T/2	24464	Edició i Revisió	4	
T/2	24576	Traducció de Textos Esp. 3 (Científicotècnics)	4	
T/2	24577	Traducció 8 (alemany)	4	Ha de ser del segon idioma. Es cursa cap al català.
T/2	24578	Traducció 8 (francès)	4	
T/2	24579	Traducció 8 (LSC)	4	
T/2	24498	Cognició i Llengües	4	
T/2	24499	El Significat en les Llengües	4	

Assignatures Anàlogues (només les podeu matricular al grup 8)

Trimestre	Codi	Assignatura	Crèdits	PREVISIÓ MATRÍCULA
T/1	24661	Terminologia	4	Grup 8
T/2	24608	Edició i Revisió	4	Grup 8

6. Assignatures optatives

Entre 4t i 5è curs s'han de cursar **108 crèdits optatius**: **48 crèdits del Grau en Traducció i Interpretació (12 assignatures)** + **60 crèdits del Grau en Llengües Aplicades (15 assignatures)**. L'estudiant pot matricular G1 i la seva anàloga G8. Es pot matricular perfils complets, assignatures de perfils diferents i assignatures no lligades a perfil.

L'oferta d'assignatures optatives és molt àmplia i els estudiants cursen moltes assignatures optatives en un sol trimestre, els horaris intenten ser compactats. Consulteu els horaris abans de realitzar la matrícula per tal d'evitar possibles solapaments. **No es faran canvis de matrícula per solapaments d'horari en assignatures triades per l'alumne.**

6.1. Perfils formatius complets del Grau en Traducció i Interpretació segons pla d'estudis

1r trimestre	2n trimestre	3r trimestre
PERFIL 1: TRADUCCIÓ I MITJANS DE COMUNICACIÓ		
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Traducció Periodística (Plurilingüe) Codis 24547/24653 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Traducció i Publicitat (Plurilingüe) Codis 24538/24644 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Traducció Audiovisual (Plurilingüe) Codis 24533/24639 ➤ Taller de Traducció i Mitjans de Comunicació (Plurilingüe) Codis 24528/24634
PERFIL 2: TRADUCCIÓ ESPECIALITZADA LITERÀRIA		
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Traducció Literària 1 [angl. > cat/es; textos humanístics] Codis 24543/24649 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Traducció Literària 2 [anglès > cat/es; gèneres literaris] Codis 24544/24650 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Literatura de l'Idioma (No vinculada a idioma literatura comparada) Codis 24519/ 24625
PERFIL 3: TRADUCCIÓ ESPECIALITZADA JURIDICOECONÒMICA		
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Traducció Juridicoeconòmica 1 [anglès > cat/es; economia] Codis 24539/24646 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Traducció Juridicoeconòmica 2 [anglès > cat/es; dret] Codis 24540/24645 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Textos Juridicoeconòmics i la seva Terminologia (*) (Plurilingüe) Codis 24531/24637 ➤ Traducció Juridicoeconòmica 3 (alemany) (*) Codis 24541/ 24647 ➤ Traducció Juridicoeconòmica 3 (francès) (*) Codis 24542/24648
PERFIL 4: TRADUCCIÓ ESPECIALITZADA CIENTIFICOTÈCNICA		
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Traducció Cientificotècnica 1 [anglès > cat/es; ciència] Codis 24534/24640 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Traducció Cientificotècnica 2 [anglès > cat/es; tècnica] Codis 24535/24641 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Textos Cientificotècnics i la seva Terminologia (*) (Plurilingüe) Codis 24636/24530 ➤ Traducció Cientificotècnica 3 Alemany (*) Codis 24536/24642
PERFIL 5: INTERPRETACIÓ		
3r		<ul style="list-style-type: none"> ➤ Interpretació Idioma-Llengua 1 [anglès > cat/es; consecutiva] Codis 24512/24618
4t	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Interpretació Idioma-Llengua 2 [alem. > cat/es; consecutiva] Codis 24514/24620 ➤ Interpretació Idioma-Llengua 2 [fr. > cat/es; consecutiva] Codis 24515/24621 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Interpretació Idioma-Llengua 3 [anglès > cat/es; simultània] Codis 24513/24619 ➤ Interpretació Idioma-Llengua 4 [alemany > cat/es; simultània] Codis 24516/24622 ➤ Interpretació Idioma-Llengua 4 [francès > cat/es; simultània] Codis 24517/24623
PERFIL 6: INTERPRETACIÓ LSC (Cal haver cursat Idioma LSC)		
4t	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Interpretació LSC 2 Codis 24509/24615 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Interpretació LSC 3 Codis 24513/24616 ➤ Interpretació LSC 4 Codis 24511/24617
PERFIL 7: TECNOLOGIES DE LA TRADUCCIÓ		
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Traducció Assistida Codis 24532/24638 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Gestió Terminològica Codis 24504/24610 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Indústries de la Llengua (*) Codis 24507/24613 ➤ Localització Codis 24520/24626

PERFIL 8: REFLEXIÓ SOBRE LA TRADUCCIÓ		
> Història de la Traducció Codis 24505/24611	> Història del Pensament sobre la Traducció Codis 24506/24612	> Anàlisi i Crítica de Traduccions (*) Codis 24503/24609 > Teories de la Traducció Codis 24529/24635

Optatives no lligades a perfils formatius		
> Lingüística de la LSC Codis 24518/24624 > Seminari d'Idioma (FR) Codis 24527/24633	> Seminari d'Idioma (DE) Codis 24525/24631 > Seminari de Llengua (CA) Codis 24522/24628	> Seminari de Llengua (ES) (*) Codis 24523/24629 > Seminari d'Idioma (EN) (*) Codis 24526/24632 > Pràctica i Deontologia de la Traducció Codis 24521/24627 > Seminari de Traducció Codis 24524/24630
> Idioma 2 (LSC) <i>Assimilada a l'assignatura Segon Idioma: Competència i Ús 1</i>	> Idioma 4 (LSC) <i>Assimilada a l'assignatura Segon Idioma: Descripció i anàlisi 1</i>	
> Idioma 6 (LSC) <i>Assimilada a dues assignatures Segon Idioma: competència i ús 2 i Segon idioma: Descripció i anàlisi 2</i>		

(*) El curs vinent es programaran totes les assignatures optatives dels graus (excepte les que es programen biennalment). Les assignatures marcades amb un * tindran la docència assimilada als grups corresponents dels plans d'estudis nous.

6.2. Assignatures optatives del Grau en Llengües Aplicades segons pla d'estudis

1r trimestre	2n trimestre	3r trimestre
• PERFIL LLENGÜES EN ENTORNS EDUCATIUS		
> Materials Didàctics de les llengües Codis 24557/24669	> Currículum i Avaluació de Llengües Codis 24550/24662	> Ensenyament de Llengües Codis 24551/ 24663 > L'Adquisició de les Llengües (*) Codis 24554/24666
• PERFIL DESCRIPCIÓ I COMPARACIÓ DE LLENGÜES		
> Fenòmens Sintàctics Codis 24553/24665	> Lèxic Codis 24555/24667	> Fenòmens Semàntics i Pragmàtic Codis 24552/24664 > Sons i entonació (*) Codis: 24564/24676
• PERFIL EN LLENGÜES I TECNOLOGIA		
> Processament Automàtic de Textos Codis 24561/24673	> Marcatge de Textos Codis 24556/24668	
• PERFIL EN LLENGÜES EN ENTORNS EMPRESARIALS		
		> Serveis Lingüístics Codis 24563/24675 > Redacció Especialitzada (*) Codis 24562/24674

Doble Grau en Traducció i Interpretació i Llengües Aplicades

QUART CURS: Guia de matrícula curs 2021-2022

● PERFIL EN LLENGÜES EN ENTORNS SOCIALS	
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Planificació Lingüística Codis 24560/24672 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Multilingüisme Codis 24559/24671 ➤ Mediació Cultural i Assistència Social Codis 24558/24670

(*) El curs vinent es programaran totes les assignatures optatives dels graus (excepte les que es programen biennalment). Les assignatures marcades amb un * tindran la docència assimilada als grups corresponents dels plans d'estudis nous.

7. Observacions:

- **Assignatures biennals:** les assignatures optatives següents s'ofereixen cada dos cursos:
 - **S'ofereixen el curs 2021-22:**
 - 24647-24541 Traducció Jurídicoeconòmica 3 (alemany)
 - 24648-24542 Traducció Jurídicoeconòmica 3 (francès)
 - 24536-24642 Traducció Cientificotècnica 3 (alemany)
 - 24564-24676 Sons i entonació
 - **S'ofereixen el curs 2022-23:**
 - 24545-24651 Traducció Literària 3 (alemany)
 - 24546-24652 Traducció Literària 3 (francès)
 - 24537-24643 Traducció Cientificotècnica 3 (francès)
 - 24565-24677 Processament de la parla
- **Pràctiques curriculars:** pràctiques de 8,12 o 20 crèdits. Cal fer una sol·licitud prèvia a la matrícula. Tindreu més informació al Campus Global. La matrícula d'aquesta assignatura la farà directament la secretaria a aquells estudiants que hagin obtingut plaça prèviament.
- **Perfils formatius:** consulteu el document informatiu sobre les assignatures de perfil.
- **Consulteu a títol orientatiu els [plans docents](#) de les assignatures (curs 2020-2021)**